|  |  |
| --- | --- |
| **[5](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9990" \l "v5)**And you shall call out and say before the Lord, your God, "An Aramean [sought to] destroy my forefather, and he went down to Egypt and sojourned there with a small number of people, and there, he became a great, mighty, and numerous nation.  [**6**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9990#v6)And the Egyptians treated us cruelly and afflicted us, and they imposed hard labor upon us.  [**7**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9990#v7)So we cried out to the Lord, God of our fathers, and the Lord heard our voice and saw our affliction, our toil, and our oppression. | **דברים פרק כו פסוק (פרשת כי תבוא)**  (ה) וְעָנִ֨יתָ וְאָמַרְתָּ֜ לִפְנֵ֣י׀ יְקֹוָ֣ק אֱלֹהֶ֗יךָ אֲרַמִּי֙ אֹבֵ֣ד אָבִ֔י וַיֵּ֣רֶד מִצְרַ֔יְמָה וַיָּ֥גָר שָׁ֖ם בִּמְתֵ֣י מְעָ֑ט וַֽיְהִי־שָׁ֕ם לְג֥וֹי גָּד֖וֹל עָצ֥וּם וָרָֽב:  (ו) וַיָּרֵ֧עוּ אֹתָ֛נוּ הַמִּצְרִ֖ים וַיְעַנּ֑וּנוּ וַיִּתְּנ֥וּ עָלֵ֖ינוּ עֲבֹדָ֥ה קָשָֽׁה:  (ז) וַנִּצְעַ֕ק אֶל־יְקֹוָ֖ק אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתֵ֑ינוּ וַיִּשְׁמַ֤ע יְקֹוָק֙ אֶת־קֹלֵ֔נוּ וַיַּ֧רְא אֶת־עָנְיֵ֛נוּ **וְאֶת־עֲמָלֵ֖נוּ** וְאֶת־ לַחֲצֵֽנוּ: |

**רמב"ם הלכות חמץ ומצה נוסח ההגדה**

ואת עמלינו, אלו הבנים, כמו שנאמר כל הבן הילוד היאורה תשליכוהו וכל הבת תחיון,

A picture containing text, fabric

Description automatically generated

"Pharaoh and the Midwives," from the Golden Haggadah, Catalonia, early 14th century. (British Library

|  |  |
| --- | --- |
| [**15**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9862#v15)Now the king of Egypt spoke to the Hebrew midwives, one who was named Shifrah, and the second, who was named Puah.  [**16**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9862#v16)And he said, “When you deliver the Hebrew women, and you see on the birthstool, if it is a son, you shall put him to death, but if it is a daughter, she may live.”  [**17**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9862#v17)**The midwives, however, feared God**; so they did not do as the king of Egypt had spoken to them, but they enabled the boys to live.  [**18**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9862#v18)So the king of Egypt summoned the midwives and said to them, “Why have you done this thing, that you have enabled the boys to live?”  [**19**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9862#v19)And the midwives said to Pharaoh, “Because the Hebrew women are not like the Egyptian women, for they are skilled as midwives; when the midwife has not yet come to them, they have [already] given birth.”  [**20**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9862#v20)**God benefited the midwives**, and the people multiplied and became very strong.  [**21**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9862#v21)Now it took place when the midwives feared God, that **He made houses for them**.  [**22**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9862#v22)And Pharaoh commanded all his people, saying, “Every son who is born you shall cast into the Nile, and every daughter you shall allow to live.” | **שמות פרק א**  (טו) וַיֹּ֙אמֶר֙ מֶ֣לֶךְ מִצְרַ֔יִם **לַֽמְיַלְּדֹ֖ת הָֽעִבְרִיֹּ֑ת** אֲשֶׁ֨ר שֵׁ֤ם הָֽאַחַת֙ שִׁפְרָ֔ה וְשֵׁ֥ם הַשֵּׁנִ֖ית פּוּעָֽה:  (טז) וַיֹּ֗אמֶר בְּיַלֶּדְכֶן֙ אֶת־הָֽעִבְרִיּ֔וֹת וּרְאִיתֶ֖ן עַל־הָאָבְנָ֑יִם אִם־בֵּ֥ן הוּא֙ וַהֲמִתֶּ֣ן אֹת֔וֹ וְאִם־בַּ֥ת הִ֖וא וָחָֽיָה:  (יז) **וַתִּירֶ֤אןָ הַֽמְיַלְּדֹת֙ אֶת־הָ֣אֱלֹהִ֔ים** וְלֹ֣א עָשׂ֔וּ כַּאֲשֶׁ֛ר דִּבֶּ֥ר אֲלֵיהֶ֖ן מֶ֣לֶךְ מִצְרָ֑יִם וַתְּחַיֶּ֖יןָ אֶת־ הַיְלָדִֽים:  (יח) וַיִּקְרָ֤א מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֙יִם֙ לַֽמְיַלְּדֹ֔ת וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֔ן מַדּ֥וּעַ עֲשִׂיתֶ֖ן הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה וַתְּחַיֶּ֖יןָ אֶת־הַיְלָדִֽים:  (יט) וַתֹּאמַ֤רְןָ הַֽמְיַלְּדֹת֙ אֶל־פַּרְעֹ֔ה כִּ֣י לֹ֧א כַנָּשִׁ֛ים הַמִּצְרִיֹּ֖ת הָֽעִבְרִיֹּ֑ת כִּֽי־חָי֣וֹת הֵ֔נָּה בְּטֶ֨רֶם תָּב֧וֹא אֲלֵהֶ֛ן הַמְיַלֶּ֖דֶת וְיָלָֽדוּ:  (כ) **וַיֵּ֥יטֶב אֱלֹהִ֖ים לַֽמְיַלְּדֹ֑ת** וַיִּ֧רֶב הָעָ֛ם וַיַּֽעַצְמ֖וּ מְאֹֽד:  (כא) וַיְהִ֕י כִּֽי־יָֽרְא֥וּ הַֽמְיַלְּדֹ֖ת אֶת־הָאֱלֹהִ֑ים **וַיַּ֥עַשׂ לָהֶ֖ם בָּתִּֽים**:  (כב) וַיְצַ֣ו פַּרְעֹ֔ה לְכָל־עַמּ֖וֹ לֵאמֹ֑ר כָּל־הַבֵּ֣ן הַיִּלּ֗וֹד הַיְאֹ֙רָה֙ תַּשְׁלִיכֻ֔הוּ וְכָל־הַבַּ֖ת תְּחַיּֽוּן: ס |

**רש"י שמות פרק א**

(טו) שפרה - זו יוכבד על שם שמשפרת את הולד:

**Shifra** – this is Yocheved because she would improve (*meshaperet*) the newborn

פועה - זו מרים שפועה ומדברת והוגה לולד כדרך הנשים המפייסות תינוק הבוכה. פועה לשון צעקה, כמו (ישעיהו מב יד) כיולדה אפעה:

**Puah** – this is Miriam because she cried out and spoke and cooed to the newborn in the manner of women who soothe a crying baby.

(כ - כא) וייטב - וייטב אלהים למילדת - מהו הטובה ויעש להם בתים - בתי כהונה ולויה ומלכות שקרויין בתים. ויבן את בית ה' ואת בית המלך (מלכים א' ט א). כהונה ולויה מיוכבד, ומלכות ממרים, כדאיתא במסכת סוטה (סוטה יא ב):

**And He did well** – And G-d did well to the midwives – what is this good? He made them houses – houses of the high priesthood, the priesthood, and kingship that are called houses. And he built the house of Hashem and the house of the king (Kings I 9:1). High Priesthood and priesthood from Yocheved and kingship from Miriam as is written in Sotah 11b.

**אמת ליעקב שמות פרק א**

(טו) אשר שם האחת שפרה ושם השנית פועה. פירש"י וז"ל: שפרה יוכבד על שם שמשפרת את הולד פועה זו מרים על שם שפועה ומדברת והוגה לולד וכו'. נראה שאין זה פשוטו של ענין, דעל פי הפשט ביארתי כבר לעיל בפרשת ויחי [מ"ח פ"ה] **שכל השמות המצריים היו קרובים לשם "פרעה" ולכן כרגיל יש בהן איזה צירוף אותיות של פ"א עי"ן ורי"ש, האותיות העיקריות של שמו של פרעה, ואלו היו השמות המצריות של יוכבד ומרים.** ובאמת מנין להן לחז"ל שהם היו יוכבד ומרים? נראה מדסיים בסוף הפרשה "ויעש להם בתים", הרי שהתורה מפרשת שהיה להם שכר גדול מפעולתם כמילדות, והנה מי לנו גדול בדור במדבר יותר ממשה ואהרן, ולא מצינו ענין אחר שתזכה איזה אשה לשכר גדול כזה חוץ מענין המילדות. וכן מי היה במדרגה מיד אחר משה ואהרן, מוצאים אנחנו להלן בפרשת משפטים [כ"ד פי"ד] שכשעלה משה להר לקבל התורה אמר לישראל: והנה אהרן וחור עמכם מי בעל דברים יגש אלהם, הרי שחור היה השני במדרגה אחר משה ואהרן, ומדוע תזכה מרים אמו לזכות כזה, ומזה הוכיחו חז"ל שמעשה הצלת ילדי ישראל שעשו המילדות בהכרח הוא שנעשה על ידי יוכבד ומרים, ודו"ק.

That the name of one was Shifra and the second was Puah: Rashi explains… It seems this is not the contextual, simple meaning of the matter. According to the simple meaning, I already explained above in parshat Vayechi (48:5) that all the Egyptian names were close to the name “Pharaoh” and therefore it was normal for there to be the joining of the letters פ ע ר, the main letters of the name Pharaoh, and these were the Egyptian names of Yocheved and Miriam. And truly, where did Chazal find that they were Yocheved and Miriam? It seems that since the parsha ends with “and He made houses for them” that, behold, the Torah explains that they had a great reward from their actions as midwives. And behold, who is greater in the generation of the wilderness more than Moshe and Aaron, and we have no other matter in which a woman merits a great reward like this except for the midwives. And so, who was on the level immediately after Moshe and Aaron? We find below in parshat Mishpatim (24:14) that when Moshe went up the mountain to receive the Torah, he said to Israel, “and here Aaron and Hur are with you; whoever has a case, let him go to them." Behold, Hur was the next level from Moshe and Aaron, and why did Miriam his mother merit this? From this Chazal prove that the act of saving the babies of Israel was of course done by Yocheved and Miriam!

|  |  |
| --- | --- |
| **בראשית פרק יב**  (יח) וַיִּקְרָ֤א פַרְעֹה֙ לְאַבְרָ֔ם וַיֹּ֕אמֶר מַה־זֹּ֖את עָשִׂ֣יתָ לִּ֑י לָ֚מָּה לֹא־הִגַּ֣דְתָּ לִּ֔י כִּ֥י אִשְׁתְּךָ֖ הִֽוא:  (יט) לָמָ֤ה אָמַ֙רְתָּ֙ אֲחֹ֣תִי הִ֔וא וָאֶקַּ֥ח אֹתָ֛הּ לִ֖י לְאִשָּׁ֑ה וְעַתָּ֕ה הִנֵּ֥ה אִשְׁתְּךָ֖ קַ֥ח וָלֵֽךְ:  (כ) וַיְצַ֥ו עָלָ֛יו פַּרְעֹ֖ה אֲנָשִׁ֑ים וַֽיְשַׁלְּח֥וּ אֹת֛וֹ וְאֶת־אִשְׁתּ֖וֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לֽוֹ: | [**18**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8176#v18)And Pharaoh summoned Abram, and he said, "What is this that you have done to me? Why did you not tell me that she was your wife?  [**19**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8176#v19)Why did you say, 'She is my sister,' so that I took her to myself for a wife? And now, here is your wife; take [her] and go."  [**20**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8176#v20)And Pharaoh commanded men on his behalf, and they escorted him and his wife and all that was his. |

|  |  |
| --- | --- |
| **בראשית פרק כ**  (ט) וַיִּקְרָ֨א אֲבִימֶ֜לֶךְ לְאַבְרָהָ֗ם וַיֹּ֨אמֶר ל֜וֹ מֶֽה־עָשִׂ֤יתָ לָּ֙נוּ֙ וּמֶֽה־חָטָ֣אתִי לָ֔ךְ כִּֽי־הֵבֵ֧אתָ עָלַ֛י וְעַל־ מַמְלַכְתִּ֖י חֲטָאָ֣ה גְדֹלָ֑ה מַעֲשִׂים֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־יֵֽעָשׂ֔וּ עָשִׂ֖יתָ עִמָּדִֽי:  (י) וַיֹּ֥אמֶר אֲבִימֶ֖לֶךְ אֶל־אַבְרָהָ֑ם מָ֣ה רָאִ֔יתָ כִּ֥י עָשִׂ֖יתָ אֶת־הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה:  **(יא) וַיֹּ֙אמֶר֙ אַבְרָהָ֔ם כִּ֣י אָמַ֗רְתִּי רַ֚ק אֵין־יִרְאַ֣ת אֱלֹהִ֔ים בַּמָּק֖וֹם הַזֶּ֑ה וַהֲרָג֖וּנִי עַל־דְּבַ֥ר אִשְׁתִּֽי:** | [**9**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8215#v9)And Abimelech summoned Abraham and said to him, "What have you done to us, and what have I sinned against you, that you have brought upon me and upon my kingdom a great sin? Deeds that are not done, you have done to me."  [**10**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8215#v10)And Abimelech said to Abraham, "What did you see, that you did this thing?"  [**11**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8215#v11)**And Abraham said, "For I said, 'Surely, there is no fear of God in this place, and they will kill me because of my wife.** |

|  |  |
| --- | --- |
| **בראשית פרק מב**  (יד) וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵהֶ֖ם יוֹסֵ֑ף ה֗וּא אֲשֶׁ֨ר דִּבַּ֧רְתִּי אֲלֵכֶ֛ם לֵאמֹ֖ר מְרַגְּלִ֥ים אַתֶּֽם:  (טו) בְּזֹ֖את תִּבָּחֵ֑נוּ חֵ֤י פַרְעֹה֙ אִם־תֵּצְא֣וּ מִזֶּ֔ה כִּ֧י אִם־בְּב֛וֹא אֲחִיכֶ֥ם הַקָּטֹ֖ן הֵֽנָּה:  (טז) שִׁלְח֨וּ מִכֶּ֣ם אֶחָד֘ וְיִקַּ֣ח אֶת־אֲחִיכֶם֒ וְאַתֶּם֙ הֵאָ֣סְר֔וּ וְיִבָּֽחֲנוּ֙ דִּבְרֵיכֶ֔ם הַֽאֱמֶ֖ת אִתְּכֶ֑ם וְאִם־לֹ֕א חֵ֣י פַרְעֹ֔ה כִּ֥י מְרַגְּלִ֖ים אַתֶּֽם:  (יז) וַיֶּאֱסֹ֥ף אֹתָ֛ם אֶל־מִשְׁמָ֖ר שְׁלֹ֥שֶׁת יָמִֽים:  (יח) וַיֹּ֨אמֶר אֲלֵהֶ֤ם יוֹסֵף֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֔י זֹ֥את עֲשׂ֖וּ וִֽחְי֑וּ **אֶת־הָאֱלֹהִ֖ים אֲנִ֥י יָרֵֽא:** | [**14**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8237#v14)And Joseph said to them, "This is just what I have spoken to you, saying, 'You are spies  [**15**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8237#v15)With this you shall be tested: By Pharaoh's life, you shall not leave this place unless your youngest brother comes here.  [**16**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8237#v16)Send one of you and let him fetch your brother, and you will be imprisoned so that your words will be tested whether truth is with you, and if not, as Pharaoh lives, you are spies!"  [**17**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8237#v17)And he put them in prison for three days.  [**18**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8237#v18)On the third day, Joseph said to them: "Do this and live **I fear God**. |

|  |  |
| --- | --- |
| **בראשית פרק מג**  (יח) וַיִּֽירְא֣וּ הָֽאֲנָשִׁ֗ים כִּ֣י הֽוּבְאוּ֘ בֵּ֣ית יוֹסֵף֒ וַיֹּאמְר֗וּ עַל־דְּבַ֤ר הַכֶּ֙סֶף֙ הַשָּׁ֤ב בְּאַמְתְּחֹתֵ֙ינוּ֙ בַּתְּחִלָּ֔ה אֲנַ֖חְנוּ מֽוּבָאִ֑ים לְהִתְגֹּלֵ֤ל עָלֵ֙ינוּ֙ וּלְהִתְנַפֵּ֣ל עָלֵ֔ינוּ וְלָקַ֧חַת אֹתָ֛נוּ לַעֲבָדִ֖ים וְאֶת־חֲמֹרֵֽינוּ:  (יט) וַֽיִּגְּשׁוּ֙ אֶל־הָאִ֔ישׁ אֲשֶׁ֖ר עַל־בֵּ֣ית יוֹסֵ֑ף וַיְדַבְּר֥וּ אֵלָ֖יו פֶּ֥תַח הַבָּֽיִת:  (כ) וַיֹּאמְר֖וּ בִּ֣י אֲדֹנִ֑י יָרֹ֥ד יָרַ֛דְנוּ בַּתְּחִלָּ֖ה לִשְׁבָּר־אֹֽכֶל:  (כא) וַֽיְהִ֞י כִּי־בָ֣אנוּ אֶל־הַמָּל֗וֹן וַֽנִּפְתְּחָה֙ אֶת־אַמְתְּחֹתֵ֔ינוּ וְהִנֵּ֤ה כֶֽסֶף־אִישׁ֙ בְּפִ֣י אַמְתַּחְתּ֔וֹ כַּסְפֵּ֖נוּ בְּמִשְׁקָל֑וֹ וַנָּ֥שֶׁב אֹת֖וֹ בְּיָדֵֽנוּ:  (כב) וְכֶ֧סֶף אַחֵ֛ר הוֹרַ֥דְנוּ בְיָדֵ֖נוּ לִשְׁבָּר־אֹ֑כֶל לֹ֣א יָדַ֔עְנוּ מִי־שָׂ֥ם כַּסְפֵּ֖נוּ בְּאַמְתְּחֹתֵֽינוּ:  (כג) וַיֹּאמֶר֩ שָׁל֨וֹם לָכֶ֜ם אַל־תִּירָ֗אוּ **אֱלֹ֨הֵיכֶ֜ם וֵֽאלֹהֵ֤י אֲבִיכֶם֙ נָתַ֨ן לָכֶ֤ם מַטְמוֹן֙ בְּאַמְתְּחֹ֣תֵיכֶ֔ם** כַּסְפְּכֶ֖ם בָּ֣א אֵלָ֑י וַיּוֹצֵ֥א אֲלֵהֶ֖ם אֶת־שִׁמְעֽוֹן: | [**18**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8238/jewish/Chapter-43.htm#v18)Now the men were frightened because they had been brought into Joseph's house, and they said, "On account of the money that came back in our sacks at first, we are brought, to roll upon us and to fall upon us and to take us as slaves and our donkeys [as well]."  [**19**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8238/jewish/Chapter-43.htm#v19)So they drew near the man who was over Joseph's house, and they spoke to him at the entrance of the house.  [**20**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8238/jewish/Chapter-43.htm#v20)And they said, "Please, my lord, we came down at first to purchase food.  [**21**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8238/jewish/Chapter-43.htm#v21)And it came to pass when we came to the lodging place that we opened our sacks, and behold! each man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight; and we returned it in our hand[s].  [**22**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8238/jewish/Chapter-43.htm#v22)And we brought down other money in our hand[s] to purchase food. We do not know who put our money into our sacks."  [23](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/8238/jewish/Chapter-43.htm#v23)And he said, "Peace to you; fear not. **Your God and the God of your father gave you a treasure in your sacks;** your money came to me." And he brought Simeon out to them. |

**אוצר המדרשים (אייזנשטיין) פנחס בן יאיר עמוד 486**

כ"ג נשים ישרות גדולות בצדקות היו בישראל, ואלו הן: שרה רבקה רחל ולאה, יוכבד מרים, ה' בנות צלפחד, דבורה, אשת מנוח, חנה, אביגיל, אשה התקועית היא אשה חכמה, האלמנה של אליהו, השונמית, יהושבע, חולדה, נעמי, ואשה אחת מנשי בני הנביאים (מ"ב =מלכים ב'= ד'), ואסתר המלכה. ויש מהן נביאות ואלו הן: שרה רבקה רחל ולאה ומרים דבורה חנה אביגיל וחולדה, ועוד יש נשים חסידות גיורות כשרות מן הגוים ואלו הן: אסנת צפורה **שפרה פועה** בת פרעה רחב רות ויעל. והראיה שלהן: … במילדות פועה ושפרה נאמר ותיראן המילדות את האלהים (שמות א').

23 women who were upright, and great in their righteousness were among Israel and these are they: Sara, Rivka, Rachel and Leah, Yocheved, Miriam, 5 daughters of tzlofchod, Devorah, wife of Manoach, Chana, Avigail, the wise woman, the widow of Eliyahu, the Shunamite, Yehosheva, Hulda, Naomi, one woman from the wives of the sons of the prophets, and Esther the queen. Of these there were Prophetesses, and these are they: Sarah, Rivka, Rachel, and Leah, and Miriam, Devorah, Chana, Avigail, and Huldah. And there were women who were pious kosher converts from the nations and these were they: Osnat, Tzipora, **Shifra, Puah**, Daughter of Pharaoh, Rachav, Ruth, and Yael. And the textual proof for these:…. For the midwives Shifra and Puah it is written “and the midwives feared G-d” (Shemot 1).

**ר' חיים פלטיאל שמות פרק א**

שם האחת שפרה ושם השניה פועה. מצאתי בשם רי"ח ששפרה ופועה מצריות היו בתחילה ונתגיירו דאל"כ היאך ציוה הוא להרוג את היהודים וגם הם היאך הודו לדבריו והלא אמ' בכל יעבור ואל יהרג חוץ מע"ז וג"ע וש"ד. לכך כתיב ותראין המילדות אעפ"י שלא היה להם לירא מתחילה דאל"כ מאי רבותייהו ומה יראה הייתה.

The name of one was Shifra and the name of the second was Puah. I found in the name of Rabbi Yochanan that Shifra and Puah were Egyptian in the beginning and converted. If this were not the case, how could he have commanded them to kill the Jews and how would they have admitted to his words? Does it not say that one should do a sin rather than be killed with the exception of idolatry, inappropriate relationships and murder. Therefore it is written, “and the midwives feared” even though they would not have to fear in the beginning. If this were not the case, what is their greatness and what was the fear?

R. Haym Paltiel b"r Jacob was born c. 1240 and lived in Felaise, France, relocating to Magdebourg, Germany. He was a disciple - colleague of R. Meir (Maharam) of Rothenburg and corresponded with him on halakhic issues. Some of responsa have been included in the volumes of R Meir's responsa. He communicated with Rashba of Barcelona. His signature was often R. Haym Paltiel Tola'at (=worm). He died c. 1300.

**אברבנאל שמות פרק א**

ולא היו עבריות כי איך יבטח לבו בנשים העבריות שימיתו ולדיהן אבל היו מצריות מילדות את העבריות ר"ל עוזרות אותן ללדת כמ"ש בילדכן את העבריות.

And they were not Hebrews because how could [pharaoh] trust his heart with Hebrew women that they would kill the newborns. Rather they were Egyptian midwives for the Hebrews. That is to say, they would help them give birth as it is written, “When you deliver the Hebrew women” (Shemot 1:16)

ולמה לא יהיה כן בנקבה וחיה. והנה בחר פרעה שימיתו הזכרים וישארו הנקבות לפי שהנקבות תבעלנה למצריים ותמשכנה אחריהם ואמנם הזכרים העבריים הם נולדים בטבעם ושקועים בתכונותיהם כ"ש שהחשש כלו היה בזכרים כי הם אם ירבו ילחמו בארץ ויעלו ממנה ואין כן הנקבות כי אינן בעלות מלחמה. וזה טעם הצווי הזה. והותרה בו השאלה הו'.

Why would he allow the female babies to live? Pharaoh chose to kill the males and leave the females since the females could be given over to the Egyptian men and they would be drawn after them. And the Hebrew males were born with their nature and rooted in their attributes, all the more so that there would be complete suspicion on the males that they would increase and wage war in the land and overpower them. Not so with the females as they are not warlike. And this is the reason for this command…

והנה המילדות א"א שנאמר שהיו שתים בלבד כי איך יספיקו שתי נשים לעם כבד ועצום כבני ישראל ואין לומר שהיו שתים אלא שרות המילדות כלן כדברי המפרשים כי היה ראוי שיקראם הכתוב שרות המילדות כמו שר המשקים ושר האופים ושר הטבחים גם כי מה הועיל פרעה בתקנתו לדבר זה לשרות ההנה אם לא יצוה כן למשרתות שלהן וגם שלא צוה להן שתצוינה זה למילדו' אשר תחתיהן אלא שהענין כך הוא שהיה מנהג במצרים שהיו באות שתים מילדות לעמוד עם כל אשה שהיתה יולדת והאחת מהן היה עסקה בהוצאת הולד ובשכלולו ולכן נקראת שפרה ע"ש שמשפיר' את הולד. והשנית היה עסקה להחזיק ביולדת ולעוזרה בדברים וקולות ותפלות ולכן נקראת פועה מלשון כיולדה אפעה ואמר שדבר פרעה למילדות העבריות ר"ל לכולנה כי לא אמר לשתי המילדו' אלא לפי שלכל המילדו' הרבות ההנה דבר וצוה זה וכלן היו נחלקות לשתי אומניות ההם וזה אמרו ששם האחת שפרה ושם השנית פועה.

And behold, it is impossible to say that there were only two midwives, for how could two midwives satisfy a heavy and huge nation like Bnei Yisrael? And do not say that they were the officers of all the midwives like other commentaries have said for it would be fitting that the verse would refer to them as officers of the midwives like “sar hamashkim” (officer of the butlers) and “sar haofim” (officer of the bakers) and “sar hatabachim” (officer of the butchers / executioners). Also what use would it be for Pharaoh to arrange this matter with the officers, for if they would not command all those who serve under them, and Pharaoh did not give a command to command those under them. Rather, the matter was such that it was the custom in Egypt that they would come as two midwives to stand with each woman that was birthing. One would be busy with delivering the baby and improving it and she was therefor called Shifra since she improved the infant. The second was busy strengthening the mother and helping her with things and voices and prayers and therefore she was called Puah from the language of Yeshayahu 42:14, “Like a travailing woman will I cry”. It says that Pharaoh spoke to the midwives of the Hebrews, that is to say all of them for it does not say to two midwives, rather since there were many midwives, he commanded this and they were all divided into these two jobs, and that is what it means that one job was shifra and one was puah.

ולא היו עבריות כי איך יבטח לבו בנשים העבריות שימיתו ולדיהן אבל היו מצריות מילדות את העבריות ר"ל עוזרות אותן ללדת כמ"ש בילדכן את העבריות. והנה המילדות ההנה עם היותן מצריות יראו את האלהים ולא עשו דבר ממה שצוה אותן מלך מצרים עד שהוא הוכיחן עליו באמרו מדוע עשיתן הדבר הזה ותחיינה את הילדים ר"ל ואין הפסוק הזה כפל ענין במלות שונות אבל אומרו מדוע עשיתן הדבר הזה הוא שלא הרגו את הילדים כמו שצוה אותן. ולכן אמרו בלשון נעלם מדוע עשיתן הדבר הזה ואמרו עוד ותחיינה את הילדים ענינו שלא די שלא הרגו אותם אבל עוד השתדלו בקיומם ובהצלתם ובהזנתם בצאתם מן הבטן באופן שהנה החיו את הילדים בהפך מה שצוה אותן, והמילדות השיבוהו להתנצל מזה באומרן כי לא כנשים המצריות העבריות כי חיות הנה ר"ל הנה לענין התיקון והשכלול בילדים אין הנשים העבריות כנשים המצריות שאינן יודעות מה שראוי לעשות לילדיהן וסומכות על המילדת אבל העבריות אינן כן כי חיות הנה והוא מלשון איש חי רב פעלים ר"ל נשים זריזות ומשתדלות בעניני ילדיהן ומחיות אותם. ואפשר לפרש כי חיות הנה שיולדות מבלי מילדת כמו חיות השדה ולפי שהן מעצמן יולדות כבהמות השדה כחיתו יער לא יקראו למילדות כי הן בעצמן מספיקות לזה ואינן צריכות ליולדת. ואמנם למה שהבאת עלינו אשם על שלא הרגנו את הילדים מה לנו לעשות על זה כי טרם נבוא אליהן כבר ילדו.

And they were not Hebrews, for how would Pharaoh trust his heart with Hebrew midwives that they would kill their infants? Rather, they were Egyptian midwives for the Hebrews. That is to say, they helped them deliver as it says in the verse, when you are delivering the Hebrew women. And behold, these midwives, if they were Egyptian, feared G-d and did not do what the king of Egypt commanded them until he rebuked them saying, “why did you do this thing and let the babies live?” That is to say, the verse is not redundant. Rather, it is saying, “why did you do this thing” that you did not kill the babies like he commanded them. And therefore they said in a hidden way why did you do this thing and they said more and you enlivened the babies. The matter is that it was not enough that they did not kill them, but they also put effort into their existence and their success and nourishment when the babies came out of the womb in such a way that they enlivened the babies, the opposite of what they were commanded to do! The midwives answered in apology when they said that they were not like Egyptian women because they were like animals “chayot”. That is to say, in the matter of taking care of their babies, the Hebrew women are not like the Egyptian women who do not know what is suitable for their babies and rely on the midwives. The Hebrew women, in contrast, are chayot which is from the language of “living person, very active” That is to say, they are women of alacrity who strive in the matter of their children and enliven them. It is also possible to explain that they were chayot in the sense that they could give birth without midwives like wild animals in the field. And since they themselves give birth like beast of the field, like animals of the forest, they do not call the midwives as they do not need one. And further, why do you bring guilt upon us for not killing the babies? What can we do about this when they have already delivered before we arrive?

ואמר ויטב אלהים למילדות וירב העם להגיד שבדבר הזה עשה האלהים למילדות הטבה גדולה ולעם גם כן אם להן שהיו היהודים נותנין להן שכרן כפול ומכופל כי מפני שהיו עוברות פי המלך ומצותו כדי להחיות את הילדים היו היהודים אביהם של הילדים מרבים להן שכרן וזו היא ההטבה שהטיב השם להן במה שנתן בלבן שלא ישפכו דם נקי ונמשך תועלת לעם ג"כ שמפני זה רבו העם ויעצמו מאד. ואפשר לפרש ויטב אלהים למילדות בהשגחתו עם היותן מצריות רשעניות הטה לבבן להיטיב בזה וכאלו הטובה אשר עשו בזה מהאלהים היתה נסבה וזה ענין ויטב ר"ל **שעשאן נשים טובות וחסידות בלבותן**. וע"ד זה דרשו חז"ל וירעו אותנו המצרים שנאמר הבה נתחכמה לו שפירשו וירעו אותנו עשו ממנו רעים וחטאים וחשדו אותנו כאלו היינו אנשים רשעים מורדים בארצם. ואמנם אמרו עוד ויהי כי יראו המילדות את האלהים ויעש להם בתים אפשר לפרשו מלשון כי יעשה לך אלהים שהוא רמז לעושר ולכבוד יאמר שנתן למילדות ולכל אחת מהן בית והון ובנים ובנות והם בתים מלאים כל טוב. ומאשר אמר הכתוב ויעש להם בתים מלשון זכר ולא אמר ויעש להן בלשון נקבה יש לפרש ויעש להם בתים על ישראל שבסבת יראת המילדות את האלהים ולא המיתו הילדים נתרבו העם והוא אמרו ויעש להם בתים שירבו הבנים והבנות הוא באמת עצם הבתים. ואפשר לפרש שאין ויעש להם בתים חוזר להב"ה ואינו מכלל ההטבה שנזכר למעלה אבל שהוא סמוך וקשור עם מה שכתוב אחריו ויצו פרעה לכל עמו לאמר כל הבן הילוד וגו' ויהיה ענין הכתוב כן שכאשר התנצלו המילדות שלא היו נקראות להוליד את העבריו' במהירות וריהטא אלא באיחור גדול עד שמפני זה בטרם תבא אליהן המילדת ילדו הנה המלך לתקן זה עשה להן בתים רשומות ומצויינות שכל אדם ידע ויכיר זה בית המילדת כדי שכל אשה בטרם תבא חבל לה תקרא את המילדת ועם זה בסמוך צוה לכל עמו לאמר שבשמעם קול דופק בבתי המילדות ילכו אחריהן וכל הבן הילוד ישליכו היאורה וכל הבת יחיון לעבוד ולמשא כאח' מהשפחות ותהיה לפי זה מלת להם כמו להן ורבים בכתוב ככה. כמו ויצל אלהים את מקנה אביכם ויתן לי. ובעבור שנסמך ויצו פרעה לכל עמו לענין המילדות לכן אמר בסתם כל הבן הילוד ולא פי' מן העבריות כי בידוע שעליהם היתה הגזרה

**מלבי"ם שמות פרק א**

(טו) ויאמר מלך מצרים. כפי הפשט אמר להמצריות שהיו מילדות את העבריות

And the king of Egypt said: According to the simple meaning, he spoke to Egyptian women who were midwives to the Hebrews.

(טז) ויאמר. א"ל כי עצתו הוא שימיתו את הזכרים הנולדים, ולכן לא אמר פה ויצו את המילדות כמ"ש ויצו לכל עמו, כי לא היה דרך צווי רק דרך עצה שיעשו הדבר בלאט שלא יודע לאיש, שזה ההבדל בין צווי ובין אמירה, שאם היה דרך צווי היו חייבות מיתה, כי מרו פי מלך, ואם היה רוצה לעשות הדבר בפרהסיא לא היה צריך לעשות זה בהצנע ע"י המילדות רק לצוות להשליך הזכרים ליאור, רק שתחלה בוש מלעשות רצח כזה בגלוי ורצה שיעשה בלאט, וחשב שהמילדות שהן מצריות ושונאות את ישראל יעשו כן בשמחה:

(16) and he said. He said to them because his advice was that they should kill the males who were born. Thus, it does not say here that he commanded the midwives as it says (verse 22) and he commanded his entire nation, because this was not a command, only advice that they would do the thing quietly so that no one would know. This is the difference between a command and a statement. If it would have been a command, they would have been obligated to be put to death because they rebelled against the word of the king. If he would have wanted to do the thing in public, he would not have had to go about it modestly through the midwives. He could have just commanded to throw all the males into the Nile. In the beginning he was ashamed to do this murder out right and wanted to do it quietly. He thought the midwives, since they were Egyptian, hated Israel and would do it happily.

(כ) וייטב אלהים. הודיע שפרעה הבין האמת שלא המיתו הילדים מפני יראת אלהים והיה בלבו לעשות להם רעה רק שאלהים היטיב למילדות ולא עשה להם רע מאומה, וגם נכלל בזה שה' נתן שכרם בעוה"ז בטובת עוה"ז

(20) And G-d did well. This makes known that Pharaoh understood the truth that they did not kill the boys because they feared G-d; he intended to do evil to them, but G-d did well to the midwives and did not do the lightest harm to them. Also included in this is that Hashem gave them their reward in this world and goodness in the next.

(כא) ויהי. ובאשר ידע פרעה האמת כי יראו המילדות את האלהים, שמה שנמנעו מהמית את הילדים היה מיראת אלהים ולכן התיאש מהפיק זממו עוד ע"י המילדות שידע שלא ימלאו פקודתו, ולכן היה מוכרח לגזור גזרת רצח הזה בפרהסיא בפקודת מלך, הגם שהוא לבושת ולכלמה, והיה עצתו כי עשה להם בתים ופירושו כמ"ש הרי"א שעשה בתים מיוחדים ששם ישבו המילדות בקביעות, כדי שבכל עת שיצטרך איש להמילדת יוכרח לקראם מן הבתים, ששם ישבו גם ממוני המלך וידעו מי היולדת היושבת על המשבר, ולא יכלו המילדות להעלים דבר כי לא יכלו ללכת מן הבתים בלא רשות ובלא הודעה לאיזה מקום הן הולכות:

(21) And it was. Since Pharaoh knew the truth that the midwives feared G-d, that in refusing to kill the boys it was from fear of G-d, Pharaoh despaired of scheming more by way of the midwives because he knew they would not fulfill his orders. Thus, he was forced to decree the decree of murder in public as the order of the king, despite the embarrassment and humiliation. And it was his advice that they make houses for them. The explanation for this is like Abarbanel that he made special houses where the midwives sat permanently in order that anytime someone would need a midwife, they would be forced to call them from this house. Appointees of the king also sat there and they knew who was giving birth, and the midwives could not hide anything because they could not leave the house without permission or without informing where they were going.

The Midwife: A memoir of Birth, Joy, and Hard Times By Jennifer Worth (April 2009)

I cycle on, intent on getting to my patient. A couple of policemen wave and call out their greetings; the human contact raises my spirits no end. Nurses and policemen always have a rapport, especially in the East End. It’s interesting, I reflect, that they always go around in pairs for mutual protections. You never see a policeman alone. Yet we nurses and midwives are always alone, on foot or bicycle. We would never be touched. So deep is the respect, even reverence, of the roughest, toughest docker for the district midwives that we can go anywhere alone, day or night, without fear.

Fate and Destiny by Rabbi Joseph B Soloveitchik

The ‎bestowing of good is always conditional and temporary. When God bestows wealth, ‎property, ‎influence, and honor, the recipient must know how to employ them; how to turn these ‎precious ‎gifts into fruitful, creative powers, how to include others in his happiness and greatness, ‎and how ‎to render loving-kindness with the divine kindnesses that emanate and issue forth to him ‎from a ‎never-ending font. If an abundance of good does not bring man to absolute subordination ‎to the ‎Holy One, then he is guilty of a fundamental sin resulting in the severe distress that in turn ‎reminds ‎him of his obligation to the Creator of the universe for the gift of His kindnesses.

…

In short, man must solve, not the question of the ‎causal or ‎teleological reason for suffering with all its speculative complexity, but rather the ‎question of its ‎curative role, in all its halakhic simplicity, by turning fate to destiny and elevating ‎himself from ‎object to subject, from thing to man.‎